

NUMBERS

50 billion

According to "Beijing Economic and Social Development 12th Five Year Plan outline (draft)", Beijing will raise 50 billion yuan financial funds to support the national science and technology major projects, technological infrastructure and major projects of industrialize technological achievements in the next 5 years.

500 亿元

根据《北京市国民经济和社会发展第十二个五年计划纲要(草案)》,未来5年,北京市将统筹500亿元财政资金,支持国家科技重大专项、科技基础设施和重大科技成果转化项目。

5015

As of the end of 2010, China has accepted 5015 seeding patent applications, 3588 of which were submitted by domestic applicants, enterprises has filed 347 patents, accounting for 9.7% of total applications.

5015 件

据有关数据统计,截至2010年底,中国共受理与育种有关的专利申请5015件,其中国内申请人提交了3588件专利申请,由企业提交的专利申请达347件,占国内总申请量的9.7%。

450

It is reported that the goods and services of the 9th Minority Games emblem and mascot as a special mark protection have reached 450, which is much higher than 74 in the last Games in Guangzhou.

450 项

从日前的第九届全国少数民族传统体育运动会筹备情况新闻发布会上获悉,以第九届全国少数民族运动会会徽和吉祥物作为特殊标志保护的商标和服务项目达到450项,远高于在广州举行的第八届全国少数民族运动会时的74项。

8

Recently, CCCLA and other 7 associations jointly held the ceremony of industry commitment against the export of counterfeit goods to Africa, promising to strengthen IP protection and strict compliance with international conventions on IP protection and related laws, far from piracy.

8 家

日前,中国轻工工艺品进出口商会等8家商协会在京共同举办“对非洲出口‘打假报知’行业承诺发布仪式”,承诺加强知识产权保护,严格遵守有关知识产权保护的国际公约和相关法律,远离盗版侵权。

8000

Recently, Changsha Customs first held centralized destruction of infringing goods operation, more than 8,000 infringing products were destroyed, including mobile phones, headsets, computer accessories, CDs and other electronic products.

8000 件

日前,长沙海关首次在广州举行集中销毁侵权物品行动,共销毁8000余件侵权产品,包括手机、耳机、电脑配件、光盘等电子产品。

责任编辑:柳鹏 Executive Editor: Liu Peng

State organs spent 41.43 million yuan purchasing legitimate software

中国中央国家机关着力推动软件正版化

According to a conference on advancing legitimate software jointly held by the Leading Group Office of national campaign on combating IPR violations and on the production and distribution of fake and shoddy products, the General Administration of Press and Publication (GAPP), Government Offices Administration of the State Council, Government Offices of Departments under the Central Committee, Central state organs have spent 41.43 million yuan purchasing 53,915 sets of authorized operating system soft-

ware, office software and antivirus software since October 2010 to February 10, 2011.

Supervising and reviewing of the campaign will commence from this month and State Council requires that Central state organs and local governments should accomplish supervising and reviewing of the campaign to advance using legitimate software before the end of May and the end of October respectively.

(by Yao Wenping)

本报讯(记者姚文平北京报道)2月21日,全国打击侵犯知识产

权和制售假冒伪劣商品专项行动领导小组办公室、新闻出版总署(国家版权局)、国务院机关事务管理局、中共中央直属机关事务管理局联合在京召开中央国家机关软件正版化工作会议。会议透露,自2010年10月至2011年2月10日,中央国家机关共采购操作系统软件、办公软件及杀毒软件共5.3915万套,采购金额4143万元。

据了解,软件正版化督导检查工作将于3月初开始,根据国务院要求,中央国家机关和地方政府应分别于2011年5月底前和10月底前完成软件正版化检查整改工作。



EXPRESS

Beijing Court takes Bausch and Lomb trademark rejection claim

“博士伦”引发商标行政纠纷

Disgruntled with the ruling by the Trademark Review and Adjudication Board (TRAB) under the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) over the registration of the trademark “博士伦” in question, Bausch and Lomb, the famous contact lens manufacturer sought reversal of the ruling at the Beijing No.1 Intermediate Court. The court recently heard the case.

TRAB held that the evidences submitted by Bausch and Lomb during the publication period failed to prove the reference mark “博士伦”, transliteration of Bausch and Lomb in Chinese, is a well-known trademark which has been used in China and enjoys high reputation and is familiar among Chinese customers before the trademark “博士伦” in question was registered on December 16, 2002. In parallel, the trademark in question is designated to use in commodities of paint and the reference mark is applied in commodities of automobile, the two marks are disparity in function and customers,

Then TRAB registered the trademark in question.

Bausch and Lomb challenged the trademark in question, they sought rejection of registration by TRAB at the court.

We will follow the development of the case.

(by Zhou Wenjun/Hu Man)

本报讯(通讯员周文君 记者胡曼)北京报道:近日,北京市第一中级人民法院受理了知名隐形眼镜制造商博士伦有限公司诉中国国家工商行政管理总局商标评审委员会(以下简称商评委)商标行政纠纷案。

商评委在裁定书中认为,原告在评审阶段提交的证据不足以证明原告引证的商标“博士伦”在被异议商标“博士伦”的申请日2002年12月16日之前在中国经过长期使用已在市场上具有较高知名度,并为相关消费者所熟知,构成了驰名商标。由于被异议商标指定使用的油漆等商品与原告引证商标核定使用的汽车等商品的行业特征区别明显,因此,商评委裁定被异议商标予以核准注册。

博士伦有限公司不服该复审裁定,请求法院依法撤销商评委作出的异议复审裁定。

截至目前,该案正在进一步审理中。

CHINA'S IP MANUAL

Guiding Opinions on Accelerating Developing Modern Agricultural Seed Industry

《关于加快推进现代农作物种业发展的意见》

Presided by Premier Wen Jiabao, an executive meeting of the State Council issued the Guiding Opinions on Accelerating Developing Modern Agricultural Seed Industry, aiming to advance the development of Modern Agricultural Seed Industry. According to the opinions, China will cultivate numbers of improved variety with independent IPR and of major marketing prosperity, will establish a group of standardized and mechanized seed production bases of large scale and intensification.

The meeting pointed out that efforts should be striven to improve legal system, reform the old-dated systems and integrate the agricultural variety resources on the basis of independent innovation to enhance the industry innovation capacity, boost business competitiveness, guar-

antee the seed supply and improve the market supervising capacity. All these will contribute to establish an oriented agricultural variety system for technological innovation, in which enterprises play the leading role and which combines the efforts of enterprises, universities and research institutes

日前,国务院总理温家宝主持召开国务院常务会议。会议讨论通过了《关于加快推进现代农作物种业发展的意见》,并提出,力争到2020年,培育一批拥有重大应用前景和自主知识产权的突破性优良品种。

会议指出,必须坚持自主创新,改革体制机制,完善法律法规,整合农作物种业资源,加大政策扶持投入力度,快速提升我国农作物种业科技创新能力、企业竞争能力、品种保障能力和市场监管能力,构建以产业为主导、企业为主体、基地为依托、产学研相结合、育繁推一体化的现代农作物种业体系。



New generation of air traffic control system, the National 863 High-Tech Research Plan during the 11th Five Year Plan presided by Civil Aviation Administration, got through the acceptance inspection in Sichuan province recently. The Pictures shows the guiding equipment used in Mei Lan airport in Haikou city.

(by Xinhua News Agency)

由中国民航局主持的“十一五”国家863计划重大项目“新一代国家空中交通管理系统”最近在四川省通过了国家验收。图为在海口美兰机场投入使用的导航设备。新华社 供图

SIPO began to supervise campaign on combating IPR violations

中国国家知识产权局开展专项行动督导工作

In an effort to deeply carry out State Council's arrangement to national campaign on combating IPR violations and on the production and distribution of fake and shoddy products, SIPO started to supervise the campaign from February 21.

A representative from Patent Administration Department of SIPO, said that the supervising on the campaign includes tasks as following: Reviewing and inspecting the local IPR law enforcement, working schedule and recommendation for the next phase, operation of IPR Aiding Center etc. Also the tasks will

cover the objective to know well the local capacity in the campaign addressing the repeatedly, massive and malicious patent infringement, handling infringement concerning foreign interests and investigating and punishing faking patents. Also the aim is to evaluate the capacity to disputes prevention, mediation and handling in exhibition IPR protection, the capacity to supervise and handle the keynote cases and pre-eminent problems encountered in the law-enforcement.

(by Zhao Jianguo)

本报讯(记者赵建国北京报道)为深入贯彻落实国务院打击侵

犯知识产权和制售假冒伪劣商品专项行动的工作部署,从2月21日起,中国国家知识产权局将开展专项行动督导工作。

据中国国家知识产权局专利管理司有关负责人介绍,此次专项行动督导工作主要包括检查督导地方专项行动执法办案情况,下一阶段执法工作计划、安排及建议,知识产权维权援助中心运行情况等内容,了解专项行动中地方的执法情况尤其是办理反复、群体、恶意专利侵权、涉外侵权、查处假冒专利案件,展会知识产权保护中防范、调解,处理有关纠纷以及重点案件督办,执法办案中遇到的突出问题、实际困难和应对措施等。

China's online game company secured first IPR pledge

中国网游企业开启知识产权质押融资破冰之旅

Expedition OL, a massive multiplayer online role playing game developed by Shenzhen glacier network technique, was recently secured 30 million yuan credit with eight software copyright pledge from China Merchants Bank Shenzhen branch, the first 10 million yuan has been issued. China's online game company opened their icebreaking of IPR financing.

Established in 2006, Shenzhen glacier network technique is a major network game platform supplier and developer and online game

products operator. With eight software copyright granted, Shenzhen glacier has huge potential for development but initial fund insufficient restricted its further expansion. In 2010, with the help of Shenzhen Cultural and Sport office, other administration offices, China Merchants Bank Shenzhen branch issued 30 million yuan credit of IPR pledging to this company.

(by Gu Qizhi and Li Jingjun)

本报讯(记者顾奇志 李静君)日前,大型多人在线角色扮演游戏《远征OL》的开发商深圳冰川网络技术有限公司以8件软件著作权作为抵押,获得招商银

行深圳分行提供的3000万元授信额度,首批1000万元贷款已发放。由此,中国网游企业知识产权质押投融资也开启了“破冰之旅”。

据了解,成立于2006年的冰川网络主营业务是大型网络游戏平台、网络游戏产品的研发和运营。2010年,深圳市文体旅游局在调研中发现,冰川网络拥有8件软件著作权,发展势头迅猛,但缺乏发展资金。经多方协商,招商银行深圳分行在无任何固定资产抵押的条件下,以网游产品的自主知识产权作为抵押,为公司提供了3000万元授信额度。

(顾奇志 李静君)